

Pro

Chapter 11

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1
רָצוֹנוֹ: קָרְסָנִיג
karsaning
[H7522](#)
שְׁלֵמָה קָנְג-סַמְפּוּרְנָה
kang-sampurna
[H8003](#)
וְאֶבֶן לַאֲבָן
lan-watu
[H0068](#)
יְהוּוָה יְהוּוָה
Yéhuwah
[H3068](#)
תּוֹעֵבָת תּוֹעֵבָת
nistha-dhateng
[H8441](#)
מִרְמָה קָנְג-אַפּוּס
kang-apus
[H4820](#)
מֵאֲזֵנִי תִיבַאנְג
timbangan
[H3976](#)

Traju kang cidra iku kasengitan dening Sang Yehuwah, nanging watu timbangan kang trep ndadekake keparenge.

2
חֲכִמָּה: קָוִיכַאסַאנַאן
kawicaksanan
[H2451](#)
צְנוּעִים תִיַאנְג-אַנְדְּחַפ-אַסוֹר
tiyang-andhap-asor
[H0898](#)
וְאֶת-לַאֲתִי
lan-kaliyan
[H0854](#)
קָלוֹן קַאנִיסְתַאן
kanisthan
[H7036](#)
וַיִּבֵּא לַאֲנִי
lan-teka
[H0935](#)
זָדוֹן קוּמַלֻנְגֻקֻנְג
kumalungkung
[H2087](#)
בָּא-טֵעַה
teka
[H0935](#)

Samangsa piangkuh teka, pamoyok uga nututi, nanging kawicaksanan dumunung ana ing wong kang lembah manah.

3
(יִשְׂרָאֵל): נְגְרֻסַאק
ngrusak
[H7703](#)
[וִשְׂדָם] —
[H7701](#)
בּוֹנֵי צִדְרָה
tiyang-cidra
[H0898](#)
וְסִלְף וִסְלַף
lan-bengkoking
[H5558](#)
תְּנַחֵם נֻנְטֻן
nuntun
[H5148](#)
יִשְׂרָאֵל תִיַאנְג-כּוּכֻר
tiyang-jujur
[H3477](#)
תִּמְתַּם קַאכּוּכּוּרַאן-סַאקִינְג
kajujuran-saking
[H8538](#)

Wong kang jujur iku katuntun dening katemenane, nanging wong cidra iku dirusak dening culikane.

4
מִמּוֹת: סַאקִינְג-פַאטִי
saking-pati
[H4194](#)
תְּצִיל נְגְלוּוַרִי
ngluwari
[H5337](#)
וְצִדְקָה לַאֲנִי
lan-kabeneran
[H6666](#)
עֵבֶרָה מוּרְכַה
murka
[H5678](#)
בְּיֹם יִינְג-דִינְטֵן
ing-dinten
[H3117](#)
הוֹן קַאסֻגִיחַאן
kasugihan
[H1952](#)
יּוֹעִיל מִיגֻנַאנִי
migunani
[H3276](#)
לֹא-בּוֹטֵן
boten
[H3808](#)

Samangsa bebendu teka, kasugihan ora migunani, nanging kabeneran ngluwari saka ing pati.

5
וּפְלֵ רֻבּוּחַ
rubuh
[H5307](#)
וְכִרְשָׁתוֹ לַאֲנִי
lan-ing-kadursilan
[H7564](#)
דְּרָכּוֹ דַאֲלַאן
dalan
[H1870](#)
תִּישָׁר נְגְלֵנְסֵנְגַאקֵאן
nglencengaken
[H3474](#)
תְּמִים תִיַאנְג-סַמְפּוּרְנָה
tiyang-sampurna
[H8549](#)
צִדְקַת קַאבֵנֵרַאן-סַאקִינְג
kabeneran-saking
[H6666](#)

רִשָׁע: תִיַאנְג-דֻרַכַה
tiyang-duraka
[H7563](#)

Dalane wong mursid dirata dening kabenerane, nanging wong duraka tiba marga saka durakane.

6
יִלְכָדוּ: קַאכֵקֵל
kacekel
[H3920](#)
בְּנֵי צִדְרָה
tiyang-cidra
[H0898](#)
וְכִבְהֹת לַאֲנִי
lan-ing-kekarepan
[H1942](#)
תְּצִילֵם נְגְלוּוַרִי
ngluwari
[H5337](#)
יִשְׂרָאֵל תִיַאנְג-כּוּכֻר
tiyang-jujur
[H3477](#)
צִדְקַת קַאבֵנֵרַאן-סַאקִינְג
kabeneran-saking
[H6666](#)

Wong kang jujur kapitulungan dening kabenerane, nanging wong cidra iku kejiret dening hawa-nepsune.

7
תּוֹחֵלֶת לַאֲנִי
lan-pangarep-arep-saking
[H8431](#)
תְּקַנָּה פַאנְגַרֵפ-אַרֵפ
pangarep-arep
[H0006](#)
תְּאֵבֶרָה סִרְנָה
sirna
[H7563](#)
רִשָׁע קַאנְג-דֻרַכַה
kang-duraka
[H0120](#)
אַרְם אֲרַם
nalika-pati-saking
[H4194](#)

אֲבָרָה: סִרְנָה
sirna
[H0006](#)
אֲוֵנִים קַאכּוּוַטַאן
kakuwatan
[H0205](#)

Pangarep-arepe wong duraka gagal nalika dina patine, nanging pangajape wong ala bakal tanpa guna.

8
תּוֹחֵתִי: יִינְג-פַאנְגֵנַאן
ing-panggenan
[H8478](#)
רִשָׁע תִיַאנְג-דֻרַכַה
tiyang-duraka
[H7563](#)
וַיִּבֵּא לַאֲנִי
lan-teka
[H0935](#)
נִחְלִי דִלוּוַרִי
diluwari
[H6662](#)
מִצְרָה סַאקִינְג-קַאסֻשַאחַאן
saking-kasusahan
[H6662](#)
צִדְקַת תִיַאנְג-מֻרְסִיד
tiyang-mursid
[H6662](#)

Wong bener kaentasake saka ing karubedan, wong duraka kang banjur nggenteni.

יחלצו:	צדיקים	ובכרת	רעהו	ישחת	חנה	בפה	9
diluwari	tiyang-mursid	lan-kantheni-kawruh	tongga	ngrusak	tiyang-lamis	kantheni-cangkem	
	H6662	H1847	H7453	H7843	H2611	H6310	

Wong duraka ngrusak pepadhane srana cangkeme, nanging wong bener kapitulungan dening kawruhe.

רשעים	ובאבד	קריה	תעלץ	צדיקים	בטוב	10
tiyang-duraka	lan-ing-sirnaning	kutha	surak	tiyang-mursid	ing-karaharjan-saking	
H7563	H0006	H7151	H5970	H6662	H2898	
					רנה:	
					surak-bungah	
					H7440	

Kabegjane wong mursid, ndadekake kabungahane wong sakutha, lan samangsa wong duraka tumpes, wong padha rame surak-surak.

רשעים	ובפי	קרת	תרום	ישרים	בברכת	11
tiyang-duraka	lan-kantheni-cangkem-saking	kutha	dhuwur	tiyang-jujur	kantheni-berkah-saking	
H7563	H6310	H7176		H3477	H1293	
					תהרס:	
					dirusak	
					H2040	

Berkahe wong jujur ndadekake mekaring kutha, nanging cangkeme wong duraka njalari gempure.

יחריש:	תבונות	ואיש	לב	חסר	לרעהו	בז	12
meneng	kang-ngertos	lan-tiyang	manah	kurang	tongga	ngremèhaken	
	H8394	H0376		H2638	H7453	H0936	

Sing sapa ngremehake pepadhane iku tanpa budi, nanging wong kang pinter iku meneng bae.

מכסה	רוח	ונאמן	סוד	מנלה	רכיל	הולך	13
nutupi	roh	lan-tiyang-kang-setya	wewadi	mbukak	nyebar-pitenah	tiyang-kang-mlampah	
H3680	H7307	H0539	H5475	H1540	H7400	H1980	
						דבר:	
						perkawis	
						H1697	

Sing sapa nenacad, iku ngeler wewadi, nanging wong setya nutupi prakara.

יועץ:	ברב	ותשועה	עם	יפל	תחבלות	באין	14
pitutur	ing-akeh	lan-kaslametan	bangsa	rubuh	tuntunan	tanpa	
	H3289	H7230	H8668	H5307	H8458	H0369	

Yen tanpa pemimpin, bangsa ambruk, nanging manawa juru pirembug akeh banjur ana katentreman.

ושנא	זר	ערגב	כיר	ירוע	רע	15
lan-tiyang-kang-sengit	tiyang-asing	nanggung	amarga	nandhang-sangsara	ala	
H8130		H6148				
					בוטח:	
					tentrem	תקעים
					H0982	nepuk-tangan
						H8628

Sing sapa nanggung wong liya kang durung diwanuhi, iku bakal sangsara banget, nanging wong kang sengit marang tanggung jawab, iku slamet.

עֵשָׂר:	יְתֻמָּוֹת	יְעָרִיצִים	כְּבוֹד	תִּתְמֶנָּה	חַן	אִשָּׁה	16
kasugihan	nyekel	lan-tiyang-keras	kamulyan	nyekel	kang-éndah	wanita	
H6239	H8551	H6184	H3519	H8551	H2580	H0802	

Wong wadon kang becik atine bakal kajen, dene wong kang nindhes iku oleh kasugihan.

שְׂאוֹר	וְעֵבֶר	חֶסֶד	אִישׁ	נַפְשׁוֹ	גְּמִלָּה	17
awak	lan-tiyang-kang-nyusahaken	kang-welas-asih	tiyang	nyawa	tiyang-kang-maringi	
H7607	H5916		H0376	H5315	H1580	

אֶכְזָרִי:
kejam
[H0394](#)

Wong kang ambek darma mbeciki awake dhewe, nanging kang ambek siya iku niksa awake dhewe.

שָׂגָר	צְדָקָה	זֹרַע	שָׂקָר	פְּעֻלַּת	עֵשָׂה	רִשָּׁע	18
ganjaran	kabeneran	lan-tiyang-kang-nyebar	goroh	padamelan-saking	ndamel	tiyang-duraka	
H7938	H6666	H2232	H8267	H6468		H7563	

אֶמְתָּה:
kayekten
[H0571](#)

Wong duraka oleh bebathen kang muspra, nanging sing sapa nyebar kabeneran oleh ganjaran kang tetep.

לְמוֹתָיו:	רַעְיָה	וּמְרֻדָּה	לְחַיִּים	צְדָקָה	כֶּן	19
dhateng-pati	kang-ala	lan-tiyang-kang-ngudi	dhateng-gesang	kabeneran	mekaten	
H4194		H7291		H6666		

Sing sapa nggondheli kabeneran kang sejati iku ngener marang urip, nanging sapa kang mburu piala iku marani pati.

דָּרָךְ:	תְּמִימִי	וּרְצוֹנוֹ	לֵב	עֲקָשִׁי	יְהוּוָה	תּוֹעֵבָת	20
dalan	sampurna	lan-karsaning	manah	bengkong	Yéhuwah	nistha-dhateng	
H1870	H8549	H7522		H6141	H3068	H8441	

Wong kang atine culika, iku nistha ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah, nanging para wong kang tanpa cacad, ndadekake keparenge.

צְדִיקִים	וְזָרַע	רַע	יִנְקָה	לֹא	לֵיד	יָד	21
tiyang-mursid	lan-turunan-saking	kang-ala	tanpa-paukuman	boten	dhateng-tangan	tangan	
H6662	H2233		H5352	H3808	H3027	H3027	

נִמְלָט:
diluwari
[H4422](#)

Sanyata, wong ala mesthi tanpa ukuman, nanging turune wong bener bakal kapitulungan.

טַעַם:	וְסָרַת	אֵיפָה	אִשָּׁה	בָּבִי	בָּאֵף	זָהָב	נֹחַ	22
rasa	lan-nyimpang-saking	kang-ayu	wanita	babi	ing-irung-saking	emas	ali-ali	
H2940	H5493	H3303	H0802	H2386	H0639	H2091	H5141	

Kayadene anting-anting emas ana ing congoring babi, iya kaya mangkono iku wong wadon ayu kang ora susila.

רִשָּׁעִים	תְּקוּת	טוֹב	אֶדְ	צְדִיקִים	תְּאֵנָת	23
tiyang-duraka	pangarep-arep-saking	kang-saé	mung	tiyang-mursid	kekarepan-saking	
H7563			H0389	H6662	H8378	

עֲבָרָה:
murka
[H5678](#)

Pangarep-arepe wong bener nekakake kabegjan, nanging pangarep-arepe wong duraka nekakake bebendu.

מֵיֶשֶׁר saking-kang-bener H3476	וְחֹשֶׁן lan-tiyang-kang-nahan H2820	עֹד malih H5750	וְנוֹסֵף lan-nambah H3254	מְפִיז tiyang-kang-nyebar H6340	יֵשׁ wonten H3426	24
				לְמַחְסוֹר: dhateng-kakurangan H4270	אֵד- mung H0389	

Ana kang ngawut-awut bandhane, nanging saya sugih, lan ana kang kumet banget, ewasamono tansah kekurangan.

יֹרֵא: dipun-regi	הוּא piyambakè H1931	גַּם- ugi H1571	וּמְרִיגָה lan-tiyang-kang-maregi H7301	תָּדוּשׁ dados-lemu H1878	בְּרָכָה berkah H1293	נַפְשׁ- nyawa H5315	25
----------------------	--	---------------------------------------	---	---	---	---	----

Sing sapa kerep andum berkah, bakal nampani kaluberan, sing sapa aweh ngombe, bakal diwenehi ngombe.

לְרֵאשׁ ing-sirah-saking	וְבִרְכָה lan-berkah H1293	לְאֹם bangsa H3816	יִקְבְּלוּ dipun-laknat	בָּר gandum	מִנֵּעַ tiyang-kang-nahan H4513	26
					מִשְׁבִּיר: tiyang-kang-sadé H7666	

Sing sapa ndhelikake gandum, mesthi diunek-unekake ing wong nanging wong kang nempurake gandum, sirahe bakal katekan berkah.

רְעָה kang-ala	וְרֵדָשׁ lan-tiyang-kang-madosi H1875	רְצוֹן karsaning H7522	יִבְקֹשׁ madosi H1245	טוֹב kang-saé	שְׁחָר tiyang-kang-madosi H7836	27
					תְּבוּאָנוּ: teka-ing-piyambakè H0935	

Sing sapa ngupaya kabecikan, iku ngudi supaya disenengi ing wong, nanging kang ngarah marang piala, bakal ketaman ing piala.

צְדִיקִים tiyang-mursid H6662	וְכַעֲלָה lan-kados-godhong H5929	יִפֹּל rubuh H5307	הוּא piyambakè H1931	בְּעִשְׂרוֹ ing-kasugihan H6239	בּוֹטֵחַ tiyang-kang-pitados H0982	28
					יִפְרָחוּ: kembang	

Sing sapa ngandelake marang kasugihane bakal ambruk, nanging wong bener bakal semi kaya godhong enom.

אֲוִיל tiyang-bodho H0191	וְעֶבֶד lan-abdi H5650	רוּחַ angin H7307	יִנְחַל- warisi H5157	בֵּיתוֹ griya	עוֹכֵר tiyang-kang-nyusahaken H5916	29
				לֵב: manah	לְחַכְמָ- dhateng-tiyang-wicaksana H2450	

Sing sapa ngisruhake brayate, bakal oleh angin, wong bodho bakal dadi bature wong wicaksana.

חָכְמָה:	נַפְשׁוֹת	וְלִקְחָהּ	חַיִּים	עֵץ	צְדִיק	פְּרִי-	30
wicaksana	nyawa	lan-tiyang-kang-menang	gesang	wit	tiyang-mursid	woh-saking	
H2450	H5315	H3947		H6086	H6662	H6529	

Pituwase wong bener iku wit panguripan, sarta sapa kang wicaksana iku bisa narik atine wong.

רָשָׁע	כִּי-	אָף	יְשָׁלֵם	בְּאֶרֶץ	צְדִיק	תָּן	31
tiyang-duraka	sanajan	apamanèh	dipun-wales	ing-bumi	tiyang-mursid	lah	
H7563		H0637		H0776	H6662	H2005	

וְחַוְטָא:
lan-tiyang-dosa
[H2398](#)

Manawa wong bener oleh piwales ana ing donya, mendahane maneh wong duraka lan wong dosa!